

## 觀自在菩薩說普賢陀羅尼

【唐一不空三藏法師譯版】

Namo ratna-trayāya. Nama āryāvalokiteśvarāya bodhisattvāya mahāsattvāya mahā-kāruṇikāya. Tadyathā, kha-gavī kha-gavī, cakṣu-gavī, śrotra-gavī, ghrāṇa-gavī, jihva-gavī, kāya-gavī, mana-gavī, sāra-gavī, vi-man-gavī, śūnyaṃ-gavī, nir-mita-gavī, pra-ṇidhāna-gavī, samādhi-gavī, pāramitā-gavī, bodhi-gavī. Sāra sāra sarva buddha adhiṣṭhite. Vara vara dharma adhiṣṭhite. Kara kara saṃgha adhiṣṭhite. Namo ratna-trayāya. Nama āryāvalokiteśvarāya bodhisattvāya mahāsattvāya mahā-kāruṇikāya. Namo dvānavatīnām bodhisattva koṭīnām, adhiṣṭhitantu mām āyur malaṃ chedanantu. Tadyathā, su-rabhi su-rabhi mahā su-rabhi, muni muni mahā-muni, mati mati mahā-mati. Nama āryāvalokiteśvarāya bodhisattvāya mahāsattvāya mahā-kāruṇikāya, sidhyantu samanta-bhadra-dhāraṇī svāhā.

### 結方隅界陀羅尼

Namo ratna-trayāya. Nama āryāvalokiteśvarāya bodhisattvāya mahāsattvāya mahā-kāruṇikāya. Tadyathā, ciri bandhāmi, mīli bandhāmi, ciri mīli bandhāmi, sīmā bandhāmi, sīma mame kāś cid datti kramatu svāhā.

### 迎請陀羅尼

Namo ratna-trayāya. Nama āryāvalokiteśvarāya bodhisattvāya mahāsattvāya mahā-kāruṇikāya. Tadyathā, cili cili, mili mili cilile. Ehyehi bhagavan āryāvalokiteśvarāya svāhā.

轉譯自：

《觀自在菩薩說普賢陀羅尼》(一卷)=唐—不空三藏法師譯。《大正新修大藏經》第二十卷密教部三第二十頁。藏經編號 No. 1037.

參考：

《清淨觀世音普賢陀羅尼經》(一卷)—唐—智通譯。《大正新修大藏經》第二十卷密教部三第二十一頁。藏經編號 No. 1038.

( Transliterated on 1/5/1997 from volume 20<sup>th</sup> serial No. 1037 of the Taisho Tripitaka by Mr. Chua Boon Tuan (蔡文端) of Rawang Buddhist Association ( 萬撓佛教會 ). 8, Jalan Maxwell, 48000 Rawang, Selangor, West Malaysia. )

Tel : 603-60917215 [ Saturday after 10.30 p.m. ]

Residence Tel : 603-60932563 [ Monday to Sunday after 9.30 a.m. ]

Handphone : 6016-6795961.

E-mail: chuaboontuan@hotmail.com

讀者如想知所念誦之陀羅尼可獲得的利益或修法，請參考密部大藏經。《大正新修大藏經》可在網上下載，其網址為：<http://www.cbeta.org/>

彭偉洋網址：<http://www.siddham-sanskrit.com>

萬撓佛教會網址：<http://www.dharanipitaka.net>

Note :

Any enquiry on mantras can contact me through Skype internet phone by my Skype I.D. : chua.boon.tuan